**更多南韓民眾放棄謀職**

**​**

根據南韓統計廳一項對工作年齡人口的調查，在新型冠狀病毒最早到達南韓前的2019年12月，15歲或以上的沮喪勞工（或稱失望勞工）人數為53萬4000人。

​

自南韓1月20日通報首起確診病例後，沮喪勞工的人數就已呈現普遍上升，儘管按月仍有若干波動。相較於2019年12月，2020年11月的人數增加9萬7000人，達63萬1000人。

​

部分的研究分析師表示，沮喪勞工人數的攀升，無法完全歸咎於2019冠狀病毒病大流行。

**更多南韩民众放弃谋职**

根据南韩统计厅一项对工作年龄人口的调查，在新型冠状病毒最早到达南韩前的2019年12月，15岁或以上的沮丧劳工（或称失望劳工）人数为53万4000人。

自南韩1月20日通报首起确诊病例后，沮丧劳工的人数就已呈现普遍上升，儘管按月仍有若干波动。相较于2019年12月，2020年11月的人数增加9万7000人，达63万1000人。

部分的研究分析师表示，沮丧劳工人数的攀升，无法完全归咎于2019冠状病毒病大流行。

**More Koreans giving up looking for jobs**

**​**

According to a survey on the working age population － those aged 15 or over － by Statistics Korea, the number of discouraged workers stood at 534,000 in December 2019, the month before the novel coronavirus first arrived in Korea.

​

Since the first case was reported here on Jan. 20, the tally of discouraged workers has showed a general increase, though there were some ups and downs from month to month. Compared to December 2019, the tally for November 2020 grew 97,000 to reach 631,000.

​

Some research analysts say that the climbing number of discouraged workers cannot wholly be attributed to the COVID-19 pandemic.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 南韓 | Nánhán | South Korea |
| 民眾 | mínzhòng | populace / masses / the people |
| 謀職 | móuzhí | to look for a job / to seek employment |
| 沮喪 | jǔsàng | dispirited / dejected / dismayed |
| 勞工 | láogōng | labor / laborer |
| 確診 | quèzhěn | to make a definite diagnosis |
| 病例 | bìnglì | (medical) case / occurrence of illness |
| 波動 | bōdòng | to undulate / to fluctuate / wave motion / rise and fall |
| 分析師 | fēnxīshī | analyst / commentator |
| 攀升 | pānshēng | to clamber up / (of prices etc) to rise |